

XIN PHÓNG THÍCH

Contact: Caroline Hogan

Ngày 1 tháng 9, 2009  
225-2965

(202)

Lilly Nguyễn Hiền Nguyễn

(714)

621-0102

**DÂN BIỂU LORETTA SANCHEZ VÀ ĐỒNG NGHIỆP KÊU GỌI VIỆT NAM PHÓNG THÍCH  
CÁC TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VÀ TÔN GIÁO TẠI VIỆT NAM**

**WASHINGTON, D.C.** - Hôm qua, Dân Biểu Loretta Sanchez (CA-47) cùng tám đồng nghiệp Quốc Hội đã ký tên trong một bức thư gửi đến Chủ Tịch Nhà Trắng c Việt Nam, Nguyễn Minh Trí yêu cầu phóng thích hơn 100 tù nhân chính trị và tôn giáo tại Việt Nam. Mỗi năm, nhà cầm quyền Việt Nam phóng thích một số tù nhân trong dịp "Ngày Quốc Khánh"; hàng năm. Tuy đã có gần 5,500 tù nhân được nhả释 phóng thích trong ngày 02 tháng 9, dân biểu Sanchez và các đồng nghiệp muốn nhấn mạnh việc nhân quyền được vi phạm tại Chủ tịch Trí mà ông đã hứa cải thiện và kêu gọi sự phóng thích của các nhà đấu tranh dân chủ và các vị lãnh đạo tôn giáo ôn hòa.

“Bức thư này kêu gọi tđo cho hđn 100 nhà đđi kháng chính trđ và tôn giáo đã bđ nhà cđm quyđn Viđt Nam bđt giđ vì hđ đã bày tđ quan đđm ôn hoà cđa hđ”; Dân biđu Sanchez nói. “Nhđng cuđc bđt bđ này liên tđc nêu lên sđ không thiđn chí cđa nhà nđđc Viđt Nam đđi vđi vđn đđ nhân quyđn. Trong lúc Viđt Nam sđn sàng trong vai trò Chđ tđch Hđi đđng Bđo An Liên Hiđp Quđc, tôi hy vđng quđc gia này sđ tích cđc hđn trong vđn đđ chđnh lđi uy tín đđi vđi cđng đđng quđc tđ cđa mình bđng cách tôn trđng nhđng quyđn tđ do chính trđ, và dân sđ cđ bđn cđa ngđđi dân Viđt Nam.”

Mđt nhóm dân biđu Hđ Viđn thuđc lđđng đđng đã ký vào lá thđ bao gđm: dân biđu Loretta Sanchez (D-CA), dân biđu Chris Smith (R - NJ), dân biđu Zoe Lofgren (D - CA), dân biđu Anh “Joseph” Cao (R - LA), dân biđu Ed Royce (R - CA), dân biđu Gerald Connolly (D - VA), dân biđu Frank Wolf (R - VA), dân biđu Sheila Jackson-Lee (D-TX), và dân biđu Michael Honda (D - CA).

Đđđi đây là nguyên văn cđa lá thđ đã đđđc gđi đđ.

His Excellency Nguyđn Minh Trđt,

President of the Socialist Republic of Vietnam

Embassy of Vietnam

1233 20<sup>th</sup> St, NW, Suite 400

Washington, DC 20036

Dear President Trint,

We are writing to convey our concern about the ongoing detention of the many political and religious prisoners in Vietnam. The continued incarceration of these individuals for exercising what we believe to be their internationally guaranteed rights is unacceptable and remains an obstacle to improved bilateral relations between the United States and Vietnam.

We are aware that your September 2<sup>nd</sup> National Day holiday is a traditional time to grant the early release of prisoners. As such, we have compiled a list of over 100 individuals detained in Vietnam for the peaceful expression of political or religious views. We ask for your assistance in ensuring that these prisoners are released without condition or restrictions. Such an action would greatly benefit U.S.-Vietnamese relations and be an important gesture of global leadership as Vietnam again prepares to assume the Presidency of the UN Security Council.

Based on information from the U.S. Department of State, the U.S. Commission on International Religious Freedom, and international human rights advocacy organizations, the list we have compiled includes individuals who have been detained for peacefully expressing their political opinions and associating with others who shared these opinions, publicly advocating for

internationally guaranteed human rights or legal reforms, organizing independent labor associations, or engaging in independent religious activity or religious freedom advocacy. Many of these individuals were arrested under vague national security laws which do not conform to international human rights standards. In addition, many of these individuals were tried without access to legal counsel and were prevented from presenting an adequate defense at trial. Some of these people are currently being held in solitary confinement, forced to perform hard labor, and are in poor health.

According to Vietnam's Constitution and the International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR) to which Vietnam is a party, all citizens are entitled to enjoy freedom of religion, freedom of opinion, freedom of speech, the right to form associations, and the right to counsel and a fair trial. The Vietnamese Government's continued detention of individuals for the peaceful expression of their religious and political views calls into question your nation's commitment to these fundamental principles.

The U.S.-Vietnamese relationship should not be confined to trade, investment, or security interests. Internationally guaranteed human rights will remain an important interest for Members of Congress, the American people, and the international community. We are committed to working with you on ways to ensure both future prosperity and the full protection of human rights.

###